

Jer

Chapter 44

Chinese (Simplified) Interlinear
Reference: Chinese Union Simplified

מִצְרַיִם בְּאֶרֶץ הַיְשָׁבִים הַיְהוּדִים כָּל- אֶל יִרְמְיָהוּ אֶל- הִנֵּה אֲשֶׁר הַדְּבָרִי 1
埃及 -在地 -那住的 -那犹太人 所有 到 耶利米 到 是 那 -那话语
[H4714](#) [H0776](#) [H3427](#) [H3064](#) [H3605](#) [H0413](#) [H3414](#) [H0413](#) [H1961](#) [H1697](#)
ס : לְאֹמֵר וּבְאֶרֶץ פְּתוֹרוֹס וּבְנֶפֶר וּבְתַחֲפִנְתָּס בְּמִנְדִּילַי הַיְשָׁבִים
ס -说 巴忽罗 -和-在地 -和-在挥弗 -和-在答比厉汇 -在密夺勒 -那住的
[H0559](#) [H6624](#) [H0776](#) [H5297](#) [H8471](#) [H3427](#)

有临到耶利米的话，论及一切住在埃及地的犹太人，就是住在密夺、答比匿、挪弗、巴忒罗境内的犹太人，说：

כֹּה- אָמַר יְהוָה זְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אַתֶּם רְאִיתֶם אֶת כָּל- הָרָעָה אֲשֶׁר 2
那 -那恶 所有 - 看见了 你们 以色列 神 万军 耶和华 说了 如此
[H3605](#) [H0853](#) [H7200](#) [H3478](#) [H0430](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#)
הַבָּאֵתִי עַל- יְרוּשָׁלַם וְעַל- כָּל- עָרֵי יְהוּדָה וְהִנֵּם חֲרָבָה תִּיּוֹם הַזֶּה
-那这 -那日 荒凉 -和看哪他们 犹大 城邑 所有 -和在 肆路撒冷 在 我带来了
[H2088](#) [H3117](#) [H2723](#) [H2009](#) [H3063](#) [H3605](#) [H3389](#) [H0935](#)
וְאִין בָּהֶם יוֹשָׁב :
-和没有 -在其中 居住的
[H3427](#) [H0369](#)

「万军之耶和华—以色列的神如此说：我所降与耶路撒冷和犹大各城的一切灾祸你们都看见了。那些城邑今日荒凉，无人居住；

מִפְּנֵי רָעַתָּם אֲשֶׁר עָשׂוּ לְהַכְעִסְנִי לָלֶכֶת לְקַטֵּר לְאֱלֹהִים אַחֲרַיִם 3
别的 -向神 -去服侍 -去烧香 -去走 -去惹怒我 他们行了 那 他们的恶 -从面前
[H0312](#) [H0430](#) [H5647](#) [H3212](#) [H3707](#) [H0001](#) [H1992](#) [H3045](#) [H3808](#)
אֲשֶׁר לֹא יָדְעוּם הֵמָּה אַתֶּם וְאַבְתִּיכֶם :
那 不 他们认识 他们 你们 你们和你们的祖先
[H0001](#) [H1992](#) [H3045](#) [H3808](#)

这是因居民所行的恶，去烧香事奉别神，就是他们和你们，并你们列祖所不认识的神，惹我发怒。

וְאֲשַׁלַח אֲלֵיכֶם אֶת- כָּל- עַבְדֵי הַנְּבִיאִים הַשְׂכִּימִים וְשָׁלַח לְאֹמֵר אַל- נָא 4
请 不要 -说 -和差遣 早起 -那先知们 我的仆人 所有 - 对你们 -和我差遣了
[H4994](#) [H0408](#) [H0559](#) [H7971](#) [H7925](#) [H5030](#) [H5650](#) [H3605](#) [H0853](#) [H0413](#) [H7971](#)
תַּעֲשׂוּ אֶת- דְּבָרֵי- הַתְּעֵבָה הַזֹּאת אֲשֶׁר שָׂנְאתִי :
你们行 - 那这 -那可憎的 话语 - 我恨的
[H8130](#) [H2063](#) [H8441](#) [H1697](#) [H0853](#)

我从早起来差遣我的仆人众先知去说，你们切不要行我所厌恶这可憎之事。

וְלֹא- שָׁמְעוּ וְלֹא- הָטוּ אֶת- אָזְנוֹם לְשׁוּב מִרְעֵתָם לְבַלְתִּי קָטֵר 5
-和不 他们听了 -和不 他们侧 - 他们侧 - 他们的耳 -去回转 -从他们的恶 -不要 烧香
[H3808](#) [H8085](#) [H3808](#) [H5186](#) [H0853](#) [H7725](#) [H0241](#) [H1115](#)
לְאֱלֹהִים אַחֲרַיִם :
-向神 别的
[H0312](#) [H0430](#)

他们却不听从，不侧耳而听，不转离恶事，仍向别神烧香。

וַתִּתְּיֵנָהּ וַיְרוּשְׁלָם וּבְחֻצוֹת וַיְהוּדָה בְּעָרֵי וַתִּבְעַר וְאִפִּי חֲמָתִי וַתִּתְּךָ
-和他们就是 肆路撒冷 -和-在街道 犹大 -在城邑 -和燃烧 -和我的怒气 我的愤怒 -和就被浇
H1961 H3389 H2351 H3063 H0639 H2534 H5413

לְחַרְבָּהּ לְשִׁמְמָהּ כִּי־זֶה כִּי־זֶה :
-为荒凉 -为荒废 -如同那日 -那这
H2088 H3117 H2723

因此，我的怒气和忿怒都倒出来，在犹大城邑中和耶路撒冷的街市上，如火着起，以致都荒废凄凉，正如今日一样。

וְעַתָּה וְאָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל לָמָּה אַתֶּם עוֹשִׂים רָעָה
-和现在 说了 耶和华 神 万军 神 以色列 为什么 你们 行着 恶
H6258 H3541 H0559 H3068 H0430 H3478 H4100 H3243

גְּדוּלָהּ אֶל- נַפְשֹׁתְכֶם לְחַכְרִית לָכֶם אִישׁ- וְאִשָּׁה עוֹלָל וְיוֹנֵק מִתּוֹךְ יְהוּדָה
大 到 你们的生命 去剪除 向你们 人 -和女人 婴孩 -和吃奶的 从中间 犹大
H0413 H5315 H3772 H0376 H0802 H5768 H3243 H432 H3063

לְבַלְתִּי הוֹתִיר לָכֶם שְׂאֵרִית:
-不要 留下 向你们 余民
H1115 H3498 H7611

现在耶和华一万军之神、以色列的神如此说：你们为何作这大恶自害己命，使你们的男人、妇女、婴孩，和吃奶的都从犹大中剪除、不留一人呢？

לְהַכְעִסְנִי בְמַעֲשֵׂי יְדֵיכֶם לְקַטֵּר לְאֱלֹהִים אַחֲרַיִם בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם אֲשֶׁר- אַתֶּם בָּאִים
去惹怒我 在作为 你们的手 去烧香 向神 别的 在地 那 你们 来的
H3707 H4639 H3027 H0430 H0312 H0776 H4714 H0935

לְנִוַר שָׁם לְמַעַן חַכְרִית לָכֶם וּלְמַעַן הִיֹּתְכֶם לְקַלְלָהּ וּלְחַרְפָּהּ בְּכֹל גּוֹיֵי
去寄居 那里 为了 剪除 向你们 为了 你们 是 为咒诅 和-为羞辱 在所有 列国
H8033 H4616 H3772 H4616 H1961 H7045 H2781 H3605

הָאֶרֶץ:
-那地
H0776

就是因你们手所做的，在所去寄居的埃及地向别神烧香惹我发怒，使你们被剪除，在天下万国中令人咒诅羞辱。

הַשְׁכַּחְתֶּם אֶת- רָעוֹת אֲבוֹתֵיכֶם וְאֶת- וְרָעוֹת מַלְכֵי יְהוּדָה וְאֶת- רָעוֹת נְשֵׂיו
-你们忘了吗 - 恶 你们的祖先 和- 恶 王 犹大 和- 他的妻子们
H7911 H0853 H0001 H0853 H4428 H3063 H0853 H0802

וְאֶת- רָעַתְכֶם וְאֶת- רָעַת נְשֵׂיכֶם אֲשֶׁר עָשׂוּ בְּאֶרֶץ יְהוּדָה וּבְחֻצוֹת
-和- 你们的恶 和- 恶 你们的妻子们 那 他们行了 在地 犹大 和-在街道
H0853 H0853 H0802 H0776 H3063 H2351

יְרוּשָׁלָּם:
耶路撒冷
H3389

你们列祖的恶行，犹大列王和他们后妃的恶行，你们自己和你们妻子的恶行，就是在犹大地、耶路撒冷街上所行的，你们都忘了吗？

לֹא דָכְאוּ עַד הַיּוֹם הַזֶּה וְלֹא יָרְאוּ וְלֹא- הָלְכוּ בְּתוֹרָתִי
不 直到 那日 和- 他们害怕了 和- 他们走了 在我的律法
H3808 H5704 H3117 H2088 H3808 H3372 H3808 H1980 H8451

וּבְחֻקֵּי אֲשֶׁר- נָתַתִּי לְפָנֵיכֶם וְלִפְנֵי אֲבוֹתֵיכֶם:
-和-在我的律例 那 我给了 在你们面前 和-在面前 你们的祖先
H2708 H5414 H6440 H6440 H0001

到如今还没有懊悔，没有惧怕，没有遵行我在你们和你们列祖面前所设立的法定律例。

לְרָעָה	בְּכֶם	פָּנַי	שָׁם	הֲנִי	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	לְכֵן	11
-向那恶	-在你们	我的脸	放	看哪我	以色列	神	万军	耶和華	说了	如此	所以	
		H6440		H2009	H3478	H0430		H3068	H0559	H3541		
								יְהוּדָה:	כָּל־	אֶת־	וּלְהַכְרִית	
								犹大	所有	-	-和-去剪除	
								H3063	H3605	H0853	H3772	

「所以万军之耶和華—以色列的神如此说：我必向你们变脸降灾，以致剪除犹太众人。」

לְנוֹר	מִצְרַיִם	אֶרֶץ־	לְבוֹא	פְּנֵיהֶם	שָׁמוּ	אֲשֶׁר־	יְהוּדָה	שְׂאֵרִית	אֶת־	וּלְקַחְתִּי	12
-去寄居	埃及	地	-去进入	他们的脸	放了	那	犹大	余民	-	-和我必取	
	H4714	H0776	H0935	H6440			H3063	H7611	H0853	H3947	
מִקְטָן	וְתָמוּ	בְרָעַב	בַּחֶרֶב	יִפְּלוּ	מִצְרַיִם	בְּאֶרֶץ	כָּל־	וְתָמוּ	שָׁם		
-从小	他们必灭绝	-在那饥荒	-在那刀剑	他们必倒	埃及	-在地	所有	-和他们必灭绝	那里		
	H8552	H7458	H2719	H5307	H4714	H0776	H3605	H8552	H8033		
וּלְקַלְלָהּ	לְשֹׂמָהּ	לְאַלְהָהּ	וְהָיוּ	יָמוּתוּ	וּבְרָעַב	בַּחֶרֶב	גָּדוֹל	וְעַד־			
-和-为咧骂	-为惊骇	-为咒诅	-和他们将是	他们必死	-和-在那饥荒	-在那刀剑	大	-和直到			
H7045	H8047	H0423	H1961	H4191	H7458	H2719		H5704			
								וּלְחַרְפָּה:			
								-和-为羞辱			
								H2781			

那定意进入埃及地、在那里寄居的，就是所剩下的犹太人，我必使他们尽都灭绝，必在埃及地仆倒，必因刀剑饥荒灭绝；从最小的到至大的都必遭刀剑饥荒而死，以致令人辱骂、惊骇、咒诅、羞辱。

בַּחֶרֶב	יְרוּשָׁלַם	עַל־	פָּקַדְתִּי	כְּאֲשֶׁר	מִצְרַיִם	בְּאֶרֶץ	הַיּוֹשְׁבִים	עַל־	וּפְקַדְתִּי	13
-在那刀剑	耶路撒冷	在	我追讨了	-如同那	埃及	-在地	-那住的	在	-和我必追讨	
H2719	H3389				H4714	H0776	H3427			
								וּבְדִבְרֵי:	בְּרָעַב	
								-和-在那织疫	-在那饥荒	
								H1698	H7458	

我怎样用刀剑、饥荒、瘟疫刑罚耶路撒冷，也必照样刑罚那些住在埃及地的犹太人；

מִצְרַיִם	בְּאֶרֶץ	שָׁם	לְנוֹר־	הַבָּאִים	יְהוּדָה	לְשְׂאֵרִית	וְשָׂרִיד	פָּלִיט	יְהוָה	וְלֹא־	14
埃及	-在地	那里	-去寄居	-那来的	犹大	-向余民	-和幸存的	逃脱的	将是	-和不	
H4714	H0776	H8033		H0935	H3063	H7611	H8300		H1961	H3808	
שָׁם	לְשׁוּבָה	לְשׁוּבָה	נַפְשָׁם	אֶת־	מִנְשָׂאִים	הֵמָּה	אֲשֶׁר־	יְהוּדָה	אֶרֶץ	וּלְשׁוּבָה	
那里	-去住	-去回去	他们的生命	-	抬起	他们	那	犹大	地	-和-去回去	
H8033	H3427	H7725	H5315	H0853	H5375	H1992		H3063	H0776	H7725	
				ס	פְּלִיטִים:	אִם־	כִּי	וְשׁוּבוּ	לֹא־	כִּי	
				ס	逃脱的	而是	因为	他们必回去	不	因为	
								H7725	H3808		

甚至那进入埃及地寄居的，就是所剩下的犹太人，都不得逃脱，也不得存留回归犹大地。他们心中甚想回归居住之地；除了逃脱的以外，一个都不能回归。」

15 וַיַּעֲנֵנוּ אֶת־יִרְמְיָהוּ כָּל־הָאֲנָשִׁים הַיְדוּעִים כִּי־מִקְטָרוֹת נְשֵׂיהֶם לְאֱלֹהִים
 -和就回答 -耶利米 所有 -那人们 -那知道的 因为 烧香的 他们的妻子们 向神
[H0430](#) [H0853](#) [H3414](#) [H3605](#) [H0376](#) [H3045](#) [H0802](#)

אֲחֵרִים וְכָל־הַנְּשִׁים הַעֹמְדוֹת קָהָל גָּדוֹל וְכָל־הָעָם הַיֹּשְׁבִים בְּאֶרֶץ־מִצְרַיִם
 别的 -和所有 -那女人们 -那站着的 会众 大 -和所有 -那百姓 -那住的 在地 -埃及
[H0312](#) [H3605](#) [H0802](#) [H5975](#) [H6951](#) [H3605](#) [H4714](#) [H0776](#) [H3427](#)

בְּפִתְרוֹס לְאֹמֵר:
 -在巴忽罗 -说
[H6624](#) [H0559](#)

那些住在埃及地巴忒罗知道自己妻子向别神烧香的，与旁边站立的众妇女，聚集成群，回答耶利米说：

16 הַדְּבָר אֲשֶׁר־רַבְרַת אָלֵינוּ בַשֵּׁם יְהוָה אֵינָנו שְׁמָעִים אֵלֶיךָ:
 -那话语 那 你说了 对我们 我们在名 耶和華 我们不是 听的 对你
[H1697](#) [H1696](#) [H0413](#) [H8034](#) [H3068](#) [H0369](#) [H8085](#) [H0413](#)

「论到你奉耶和華的名向我们所说的话，我们必不听从。」

17 כִּי עָשָׂה נַעֲשֶׂה אֶת־כָּל־וְהַדְּבָר אֲשֶׁר־יָצָא מִפִּינוּ לְקַטֵּר לְמַלְכַת
 因为 行 我们必行 - 所有 -那话语 那 出来 从我们口 去烧香 向王后
[H0853](#) [H3605](#) [H1697](#) [H3318](#) [H6310](#) [H4446](#)

הַשָּׁמַיִם וְהַסֵּידָּהּ לָהּ נִסְכִּים כַּאֲשֶׁר עָשִׂינוּ אֲנַחְנוּ וְאֲבֹתֵינוּ מִלְכֵינוּ
 -那天 -和-去浇 向她 奠祭 -如同那 我们行了 我们 和我们的祖先 我们的王
[H8064](#) [H5262](#) [H0587](#) [H0001](#) [H4428](#)

וְשָׂרֵינוּ וְהַיְהוּדָה בְּעָרֵי יְהוּדָה וּבַחֲצוֹת יְרוּשָׁלַם וּנְשָׁבַע־לֶחֶם וְנָהִיָּה טוֹבִים
 -和我们的首领 在城邑 犹大 -和-在街道 耶路撒冷 和我们吃饱了 饼 和我们是 好的
[H8269](#) [H3063](#) [H2351](#) [H3899](#) [H7646](#) [H1961](#)

וְרָעָה לֹא רָאִינוּ:
 -和恶 不 我们看见
[H3808](#) [H7200](#)

我们定要成就我们口中所出的一切话，向天后烧香、浇奠祭，按着我们与我们列祖、君王、首领在犹大的城邑中和耶路撒冷的街市上素常所行的一样；因为那时我们吃饱饭、享福乐，并不见灾祸。

18 וּמִן־אָז חָדַלְנוּ לְקַטֵּר לְמַלְכַת הַשָּׁמַיִם וְהַסֵּידָּהּ לָהּ נִסְכִּים חָסְרוּנוּ
 -和-从 那时 我们停止了 去烧香 向王后 向天后 那天 和-去浇 向她 奠祭 我们缺少了
[H2308](#) [H4446](#) [H8064](#) [H5262](#) [H2637](#)

כָּל־וּבְחָרֵב וּבְרָעָב וְתָמְנוּ:
 所有 -和-在那刀剑 -和-在那饥荒 我们灭绝了
[H3605](#) [H2719](#) [H7458](#) [H8552](#)

自从我们停止向天后烧香、浇奠祭，我们倒缺乏一切，又因刀剑饥荒灭绝。」

19 וְכִי־אֲנַחְנוּ מִקְטָרִים לְמַלְכַת הַשָּׁמַיִם וְלַהֲסִידָּהּ לָהּ נִסְכִּים הַמְּבִלְעָדֵי אֲנָשֵׁינוּ
 -和因为 我们 烧香的 向王后 那天 和-去浇 向她 奠祭 难道没有 我们的丈夫
[H0587](#) [H4446](#) [H8064](#) [H5262](#) [H1107](#) [H0376](#)

עָשִׂינוּ לָהּ כֹּנִים לְהַעֲצֹבָהּ וְהַסֵּידָּהּ לָהּ נִסְכִּים:
 我们行了 向她 饼 去刻画她 和-去浇 向她 奠祭
[H3561](#) [H3562](#)

妇女说：「我们向天后烧香、浇奠祭，做天后像的饼供奉她，向她浇奠祭，是外乎我们的丈夫吗？」

וְהִדְבַרְנָה -和他们说了 H1696	וּנְשֵׁיכֶם -和你们的妻子们 H0802	אַתֶּם 你们 H0559	לֵאמֹר -说 H0559	יִשְׂרָאֵל 以色列 H3478	אֱלֹהֵי 神 H0430	צְבָאוֹת 万军 H3068	יְהוָה 耶和華 H0559	אָמַר 说了 H3541	כֹּה־ 如此	
וְדָרְנוּ 我们起誓了 H5087	אֲשֶׁר 那 H5088	נְדָרֵינוּ 我们的誓言 H0853	אֶת־ - H0853	נַעֲשֶׂה 我们必行 H0853	עֲשֵׂה 行 H0559	לֵאמֹר־ -说 H4390	וּמְלֵאתֶם 你们满了 H3027	וּבְיַדְכֶם -和-在你们手 H6310	בְּפִיכֶם -在你们口	
וְעָשָׂה -和行 H5088	נְדָרֵיכֶם 你们的誓言 H0853	אֶת־ - H0853	תְּקִימְנָה 你们必立起 H0853	הַקָּיִם 立起 H5262	נִסְכִּים 奠祭 H5262	לָהּ -向她 H5262	וּלְהִסְךָ -和-去浇 H8064	הַשָּׁמַיִם -那天 H4446	לְמַלְכַת -向王后 H4446	לְקַטֵּר -去烧香
								נְדָרֵיכֶם: 你们的誓言 H5088	אֶת־ - H0853	תַּעֲשִׂינָה 你们必行 H0853

万军之耶和華—以色列的神如此说：你们和你们的妻都口中说、手里做，说：『我们定要偿还所许的愿，向天后烧香、浇奠祭。』现在你们只管坚定所许的愿而偿还吧！

וּנְשָׁבַעְתִּי 起誓了 H7650	הַנְּנִי 看哪我 H2009	מִצְרַיִם 埃及 H4714	בְּאֶרֶץ -在地 H0776	הַיֹּשְׁבִים -那住的 H3427	יְהוּדָה 犹大 H3063	כָּל־ 所有 H3605	יְהוָה 耶和華 H3068	דְּבַר־ 话语 H1697	שְׁמִעוּ 听 H8085	לְכֹן 所以
אִישׁ 人 H0376	כָּל־ 所有 H3605	וּבְפִי -在口 H6310	וּנְקָרָא 被叫 H7121	שְׁמִי 我的名 H8034	עוֹד 再 H5750	יְהִי 将是 H1961	אִם־ 如果 H3068	יְהוָה 耶和華 H0559	הַגָּדוֹל -那大的 H8034	בְּשְׁמִי -在我的名 H8034
			מִצְרַיִם: 埃及 H4714	אֶרֶץ 地 H0776	בְּכָל־ -在所有 H3605	יְהוָה 耶和華 H3069	אֲדֹנָי 主 H0136	חַי־ 活 H0559	אֲמַר 说着 H0559	יְהוּדָה 犹大 H3063

所以你们住在埃及地的一切犹太人当听耶和華的话。耶和華说：我指着我的大名起誓，在埃及全地，我的名不再被犹大一个人的口称呼说：『我指着主—永生的耶和華起誓。』

אֲשֶׁר 那 H3063	יְהוּדָה 犹大 H0376	אִישׁ 人 H3605	כָּל־ 所有 H8552	וְתָמוּ -和必灭绝 H8552	לְטוֹבָה -向那善 H3808	וְלֹא־ -和不 H3808	לְרָעָה -向那恶 H3808	עַל־יָהֶם 在他们身上 H8245	שֶׁקֶד 留心 H2009	הַנְּנִי 看哪我 H2009
				כָּל־וְתָמוּ: 他们灭绝 H3615	עַד־ 直到 H5704	וּבְרָעָב -和-在那饥荒 H7458	בְּחֵרֶב -在那刀剑 H2719	מִצְרַיִם 埃及 H4714	בְּאֶרֶץ -在地 H0776	

我向你们留意降祸不降福；在埃及地的一切犹太人必因刀剑、饥荒所灭，直到灭尽。

וַיֵּדְעוּ -和他们必知道 H3045	מִסְפָּר 数目 H4557	מֵתֵי 人 H4962	יְהוּדָה 犹大 H3063	אֶרֶץ 地 H0776	מִצְרַיִם 埃及 H4714	אֶרֶץ 地 H0776	מִן־ -从 H0776	יָשׁוּבוּ 他们必回来 H7725	חֶרֶב 刀剑 H2719	וּפְלִיטֵי -和逃脱的	
מִמֶּנִּי -从我 H3045	יָקוּם 必站立 H4310	מִי 谁 H4310	דְּבַר־ 话语 H1697	שָׁם 那里 H8033	לְנוֹר -去寄居 H4714	מִצְרַיִם 埃及 H4714	לְאֶרֶץ־ -向地 H0776	הַבָּאִים -那来的 H0935	יְהוּדָה 犹大 H3063	שְׂאֵרֵית 余民 H7611	כָּל־ 所有 H3605
										וּמֵהֶם: -和-从他们 H1992	

脱离刀剑、从埃及地回归犹大地的人数很少；那进入埃及地要在那里寄居的，就是所剩下的犹太人，必知道是谁的话立得住，是我的话呢？是他们的话呢？

וְזֹאת־ 29 וְהָאֵתֶּנָּה נְאֻם־ יְהוָה כִּי־ פָקַד אֲנִי עֲלֵיכֶם בְּמָקוֹם הַזֶּה
 -和这 -那这 宣告 耶和華 因为 追讨 我 在你们身上 -在那地方 -那这
[H2063](#) [H0226](#) [H5002](#) [H3068](#) [H0589](#) [H4725](#) [H2088](#)

לְמַעַן לְדַעְתּוּ כִּי־ קוּם יְקוּמוּ דְבַרְיִי עֲלֵיכֶם לְרָעָה: ס
 -为了 你们必知道 因为 立起 必立起 我的话 在你们身上 向那恶
[H4616](#) [H3045](#) [H1697](#) [H0589](#) [H0589](#) [H0589](#) [H0589](#) [H0589](#) [H0589](#) [H0589](#)

耶和華說：我在这地方刑罰你們，必有預兆，使你們知道我降禍與你們的話必要立得住。

וְכֵן אָמַר יְהוָה הֲנִי נֹתֵן אֶת־ פַּרְעֹה חֲפָרַע מֶלֶךְ־ מִצְרַיִם בְּיַד אֹיְבָיו 30
 如此 说了 耶和華 看哪我 交出 - 法老 合弗拉 王 埃及 在手 他的仇敌
[H3541](#) [H0559](#) [H3068](#) [H2009](#) [H5414](#) [H0853](#) [H6548](#) [H6548](#) [H4428](#) [H4714](#) [H3027](#) [H0341](#)

וּבְיַד וּמְבַקְשֵׁי נַפְשׁוֹ כַּאֲשֶׁר נָתַתִּי אֶת־ צַדִּיקְנָהוּ מֶלֶךְ־ יְהוּדָה בְּיַד
 -和-在手 寻找的 他的生命 -如同那 我交出了 西底家 王 犹大 在手
[H3027](#) [H1245](#) [H5315](#) [H5414](#) [H0853](#) [H6667](#) [H4428](#) [H3063](#) [H3027](#)

נְבוּכַדְרֶאצַּר מֶלֶךְ־ בָּבֶל אֹיְבוֹ וּמְבַקְשֵׁי נַפְשׁוֹ: ס
 尼布甲尼撒 王 巴比伦 他的仇敌 -和寻找的 他的生命
[H5019](#) [H4428](#) [H0894](#) [H0341](#) [H1245](#) [H5315](#) [H0589](#) [H0589](#) [H0589](#) [H0589](#)

耶和華如此說：我必將埃及王法老合弗拉交在他仇敌和尋索其命的人手中，像我將猶大王西底家交在他仇敌和尋索其命的巴比倫王尼布甲尼撒手中一樣。」